

**RISE with SAP S/4HANA Cloud  
Supplemental Terms and Conditions/  
Syarat dan Ketentuan Tambahan  
RISE with SAP S/4HANA Cloud**

This Supplement is part of an Agreement for SAP Cloud Services between SAP and Customer and applies to all RISE with SAP S/4HANA Cloud; RISE with SAP S/4HANA Cloud, public edition, premium; RISE with SAP S/4HANA Cloud, base option; RISE with SAP S/4HANA Cloud, public edition, base; and RISE with SAP S/4HANA Cloud and experience management Cloud Service(s), including optional add-ons to which Customer is subscribed. Any documents referenced in this Supplement are available upon request./

Tambahan ini merupakan bagian dari Perjanjian untuk Layanan Cloud SAP antara SAP dan Pelanggan dan berlaku untuk semua Layanan(-Layanan) Cloud RISE with SAP S/4HANA Cloud; RISE with SAP S/4HANA Cloud, public edition, premium; RISE with SAP S/4HANA Cloud, base option; RISE with SAP S/4HANA Cloud, public edition, base; dan RISE with SAP S/4HANA Cloud and experience management, termasuk add-on opsional yang dilanggan oleh Pelanggan. Setiap dokumen yang dirujuk dalam Tambahan ini tersedia berdasarkan permintaan.

**1. CLOUD SERVICE/  
LAYANAN CLOUD**

- 1.1. The Usage Metrics and additional terms of each of RISE with SAP S/4HANA Cloud; RISE with SAP S/4HANA Cloud, public edition, premium; RISE with SAP S/4HANA Cloud, base option; RISE with SAP S/4HANA Cloud, public edition, base; RISE with SAP S/4HANA Cloud and experience management; and optional add-ons (“Cloud Services”) are described in the RISE with SAP S/4HANA Cloud Service Use Description document available at [https://www.sap.com/about/trust-center/agreements/cloud/cloud-services.html?tag=agreements:product-use-support-terms/service-description-guides&sort=latest\\_desc](https://www.sap.com/about/trust-center/agreements/cloud/cloud-services.html?tag=agreements:product-use-support-terms/service-description-guides&sort=latest_desc) (“Service Use Description”)./

Metrik Penggunaan dan syarat-syarat tambahan dari setiap RISE with SAP S/4HANA Cloud; RISE with SAP S/4HANA Cloud, public edition, premium; RISE with SAP S/4HANA Cloud, base option; RISE with SAP S/4HANA Cloud, public edition, base; RISE with SAP S/4HANA Cloud and experience management; dan add-on opsional (“Layanan Cloud”) dijelaskan dalam dokumen Deskripsi Penggunaan Layanan Cloud RISE with SAP S/4HANA yang tersedia di [https://www.sap.com/about/trust-center/agreements/cloud/cloud-services.html?tag=agreements:product-use-support-terms/service-description-guides&sort=latest\\_desc](https://www.sap.com/about/trust-center/agreements/cloud/cloud-services.html?tag=agreements:product-use-support-terms/service-description-guides&sort=latest_desc) (“Deskripsi Penggunaan Layanan”).

- 1.2. If a Customer subscribes to the Cloud Service(s), Customer will receive access to additional cloud services (collectively, “Bundled Cloud Services”) as described below:./  
Apabila Pelanggan berlangganan Layanan(-Layanan) Cloud, Pelanggan akan menerima akses ke layanan cloud tambahan (secara bersama-sama disebut dengan “Bundel Layanan Cloud”) sebagaimana diuraikan di bawah ini:

For RISE with SAP S/4HANA Cloud, base option:./

Untuk RISE with SAP S/4HANA Cloud, base option:

- (i) SAP S/4HANA Cloud for Group Reporting;
- (ii) SAP Build Process Automation;
- (iii) SAP Build Work Zone, standard edition (formerly known as SAP Launchpad service); and/  
SAP Build Work Zone, standard edition (sebelumnya bernama layanan SAP Launchpad); dan
- (iv) if specified in the Order Form, Cloud Platform Voucher (“CPEA Voucher”)./  
apabila ditentukan dalam Formulir Pemesanan, Voucher Platform Cloud (“Voucher CPEA”).

For RISE with SAP S/4HANA Cloud, public edition, base:./

Untuk RISE with SAP S/4HANA Cloud, public edition, base:

- (i) SAP S/4HANA Cloud for Group Reporting;
- (ii) SAP S/4HANA Cloud, Digital Access;
- (iii) SAP Build Process Automation;

- (iv) SAP Build Work Zone, standard edition; and/  
SAP Build Work Zone, standard edition; dan
- (v) if specified in the Order Form, Cloud Platform Voucher (“CPEA Voucher”)./  
apabila ditentukan dalam Formulir Pemesanan, Voucher Platform Cloud (“Voucher CPEA”).

For RISE with SAP S/4HANA Cloud:/

Untuk RISE with SAP S/4HANA Cloud:

- (i) each of the following Cloud Services for which Customer does not have an existing subscription: SAP Digital Supplier Network (Ariba Network); SAP Logistics Business Network, freight collaboration option (“SAP LBN”); SAP Asset Intelligence Network (“SAP AIN”)./  
masing-masing dari Layanan Cloud berikut yang untuknya Pelanggan tidak memiliki langganan yang ada: SAP Digital Supplier Network (Ariba Network); SAP Logistics Business Network, freight collaboration option (“SAP LBN”); SAP Asset Intelligence Network (“SAP AIN”).
- (ii) SAP Process Insights, base package (“SAP BPI”); SAP Signavio Process Manager (“Signavio PM”);  
SAP Signavio Process Collaboration Hub (“Signavio Collaboration Hub”);
- (iii) SAP S/4HANA Cloud for Group Reporting;
- (iv) SAP Build Process Automation;
- (v) SAP Build Work Zone, standard edition; and/  
SAP Build Work Zone, standard edition; dan
- (vi) if specified in the Order Form, CPEA Voucher./  
apabila ditentukan dalam Formulir Pemesanan, Voucher CPEA.

For RISE with SAP S/4HANA Cloud, public edition, premium:/

Untuk RISE with SAP S/4HANA Cloud, public edition, premium:

- (i) SAP S/4HANA Cloud for Group Reporting
- (ii) SAP S/4HANA Cloud, Digital Access
- (iii) SAP S/4HANA Cloud for Advanced Financial Closing
- (iv) SAP S/4HANA Cloud for Cash Management
- (v) SAP S/4HANA Cloud for Receivables Management;
- (vi) SAP Build Process Automation;
- (vii) SAP Build Apps, Enterprise Edition;
- (viii) SAP Build Work Zone, standard edition; and/  
SAP Build Work Zone, standard edition; dan
- (ix) if specified in the Order Form, CPEA Voucher./  
apabila ditentukan dalam Formulir Pemesanan, Voucher CPEA.

For RISE with SAP S/4HANA Cloud and experience management:/

Untuk RISE with SAP S/4HANA Cloud and experience management:

- (i) SAP BPI; Signavio PM; Signavio Collaboration Hub;
- (ii) SAP S/4HANA Cloud for Group Reporting;
- (iii) SAP Build Process Automation;
- (iv) SAP Build Work Zone, standard edition;
- (v) if specified in the Order Form, CPEA Voucher; and/  
apabila ditentukan dalam Formulir Pemesanan, Voucher CPEA; dan
- (vi) SAP Qualtrics Employee Technology Experience.

Use of the following Bundled Cloud Service is subject to the supplemental terms located at <http://www.sap.com/agreements-cloud-supplement> and the following limitations:/

Penggunaan Bundel Layanan Cloud berikut tunduk pada syarat tambahan yang ada di <http://www.sap.com/agreements-cloud-supplement> dan batasan berikut:

- (i) for SAP Digital Supplier Network (Ariba Network), access does not include Supplier enablement or deployment and is limited to 2,000 Documents;/  
untuk SAP Digital Supplier Network (Ariba Network), akses tidak mencakup pengaktifan atau penyebaran Pemasok dan dibatasi hingga 2.000 Dokumen;
- (ii) for SAP LBN, access is limited to 1,000 Documents and to either (a) one Logistics Service Provider and access to one digital forwarder (for the United States, UberFreight and for Europe, InstaFreight) or (b) two Logistics Service Providers;/  
untuk SAP LBN, akses dibatasi hingga 1.000 Dokumen dan untuk (a) satu Penyedia Layanan Logistik dan akses ke satu ekspedisi digital (untuk Amerika Serikat, Uberfreight dan untuk Eropa, InstaFreight) atau (b) dua Penyedia Layanan Logistik;
- (iii) for SAP AIN, access is limited to 200 Devices, 2 Connections, and 10 partner Portal Invitees;/  
untuk SAP AIN, akses dibatasi hingga 200 Perangkat, 2 Koneksi, dan 10 Undangan Portal mitra;
- (iv) for SAP BPI, access is limited to one production tenant and to a one-time data upload of a maximum of 50GB of Storage, and supports the connection to one ERP system;/  
untuk SAP BPI, akses terbatas untuk satu penyewa produksi dan satu kali unggahan data maksimal dengan 50GB Penyimpanan, serta mendukung koneksi ke satu sistem ERP;
- (v) for Signavio PM, access is limited to 3 Users;/  
untuk Signavio PM, akses dibatasi untuk 3 Pengguna;
- (vi) for Signavio Collaboration Hub, access is limited to 10 Users;/  
untuk Signavio Collaboration Hub, akses terbatas untuk 10 Pengguna;
- (vii) for SAP Qualtrics Employee Technology Experience, access is limited to 10 Qualtrics Users per FUE as further described in the Service Use Description;/  
untuk SAP Qualtrics Employee Technology Experience, akses dibatasi hingga 10 Pengguna Qualtrics per FUE sebagaimana dijelaskan lebih lanjut dalam Deskripsi Penggunaan Layanan;
- (viii) for SAP Build Process Automation, use is subject to the SAP Business Technology Platform supplemental terms and access is limited to 20 Standard users, 2 Advanced users, and 1 unattended automation;/  
untuk SAP Build Process Automation, penggunaan tunduk pada syarat-syarat tambahan SAP Business Technology Platform dan akses dibatasi hingga 20 pengguna Standar, 2 pengguna Lanjutan, dan 1 otomatisasi tanpa pengawasan;
- (ix) for SAP Build Apps, Enterprise Edition, use is subject to the SAP Business Technology Platform supplemental terms and access is limited to 1 Base Package;/  
untuk SAP Build Apps, Enterprise Edition, penggunaan tunduk pada syarat-syarat tambahan SAP Business Technology Platform dan akses dibatasi hingga 1 Paket Dasar;
- (x) for SAP Build Work Zone, standard edition, use is subject to the SAP Business Technology Platform supplemental terms and access is limited as follows: for each Authorized User (as defined in the GTC) of the Cloud Services, Customer is entitled to 1 Active User of SAP Build Work Zone, standard edition;/  
untuk SAP Build Work Zone, standard edition, penggunaan tunduk pada syarat-syarat tambahan SAP Business Technology Platform dan akses dibatasi sebagai berikut: untuk setiap Pengguna Resmi (sebagaimana yang ditentukan dalam GTC) dari Layanan Cloud, Pelanggan berhak atas 1 Pengguna Aktif SAP Build Work Zone, standard edition;
- (xi) Cloud Platform CPEA Voucher, as indicated in the Order Form./  
Voucher CPEA Platform Cloud, sebagaimana ditunjukkan dalam Formulir Pemesanan.

Use of the following Bundled Cloud Services is subject to the Service Use Description and the following limitations:/  
Penggunaan Bundel Layanan Cloud berikut tunduk pada Deskripsi Penggunaan Layanan dan batasan berikut:

For SAP S/4HANA Cloud for Group Reporting, access is limited as follows:/  
Untuk SAP S/4HANA Cloud for Group Reporting, akses dibatasi sebagai berikut:

Untuk SAP S/4HANA Cloud for Group Reporting, akses dibatasi sebagai berikut:

- (a) for RISE with SAP S/4HANA Cloud, public edition, base, access is limited to 25 Entities;/  
untuk RISE with SAP S/4HANA Cloud, public edition, base, akses dibatasi hingga 25 Entitas;

(b) for RISE with SAP S/4HANA Cloud, public edition, premium, access is limited to 50 Entities; and/  
untuk RISE with SAP S/4HANA Cloud, public edition, premium, akses dibatasi hingga 50 Entitas;  
dan

(c) for each of the following Cloud Services: RISE with SAP S/4HANA Cloud; RISE with SAP S/4HANA Cloud, base option; and RISE with SAP S/4HANA Cloud and experience management, access is limited to 5 Entities./

untuk setiap Layanan Cloud berikut: RISE with SAP S/4HANA Cloud; RISE with SAP S/4HANA Cloud, base option; dan RISE with SAP S/4HANA Cloud and experience management, akses dibatasi hingga 5 Entitas.

For SAP S/4HANA Cloud, Digital Access, access is limited as follows:/

Untuk SAP S/4HANA Cloud, Digital Access, akses dibatasi sebagai berikut:

(a) for RISE with SAP S/4HANA Cloud, public edition, base, access is limited to 100,000 Documents; and/

untuk RISE with SAP S/4HANA Cloud, public edition, base, akses dibatasi hingga 100.000 Dokumen; dan

(b) for RISE with SAP S/4HANA Cloud, public edition, premium, access is limited to 500,000 Documents./

untuk RISE with SAP S/4HANA Cloud, public edition, premium, akses dibatasi hingga 500.000 Dokumen.

For SAP S/4HANA Cloud for Advanced Financial Closing, access is limited to 50 Objects./

Untuk SAP S/4HANA Cloud for Advanced Financial Closing, akses dibatasi hingga 50 Objek.

For SAP S/4HANA Cloud for Cash Management, access is limited to 5 Users./

Untuk SAP S/4HANA Cloud for Cash Management, akses dibatasi hingga 5 Pengguna.

For SAP S/4HANA Cloud for Receivables Management, access is limited to 5 Users./

Untuk SAP S/4HANA Cloud for Receivables Management, akses dibatasi hingga 5 Pengguna

1.3. At Customer's option and with a subscription to the RISE with SAP S/4HANA Cloud Cloud Service, Customer may access the following additional services made available at the following web links:/

Atas opsi Pelanggan dan dengan berlangganan Layanan Cloud RISE with SAP S/4HANA Cloud, Pelanggan dapat mengakses layanan tambahan berikut yang disediakan pada tautan web berikut:

(i) For SAP Custom Code Migration App (formerly, "Custom Code Analyzer"), access is made available at <https://blogs.sap.com/abap-custom-code-analysis-using-sap-cloud-platform/>;

Untuk Aplikasi Migrasi Kode Kustom SAP (sebelumnya disebut "Penganalisis Kode Kustom"), akses disediakan di <https://blogs.sap.com/abap-custom-code-analysis-using-sap-cloud-platform/>;

(ii) For Process Discovery by SAP, access is made available at <http://www.s4hana.com>; and/

Untuk Process Discovery by SAP, akses disediakan di <http://www.s4hana.com>; dan

(iii) For SAP Readiness Check, access is made available at <http://www.sap.com/readinesscheck/>;

Untuk SAP Readiness Check, akses disediakan di <http://www.sap.com/readinesscheck>.

These additional services may be subject to additional legal terms and conditions. Where there is a conflict between the additional legal terms and conditions and the Agreement, the additional legal terms and conditions shall control./

Layanan tambahan ini dapat tunduk pada syarat dan ketentuan hukum tambahan. Jika terdapat ketidaksesuaian antara syarat dan ketentuan hukum tambahan dengan Perjanjian, syarat dan ketentuan hukum tambahan yang akan berlaku.

1.4. The EU Access option is not available for Bundled Cloud Services./

Opsi Akses UE tidak tersedia untuk Bundel Layanan Cloud.

1.5. Customer is entitled to receive updates and upgrades to the Cloud Services if and when SAP makes them generally available to all its customers subscribing to the Cloud Service. Customer is responsible for applying the respective business configuration content. If Customer does not apply the respective business configuration content to all systems within the communicated timeframe, there may be ramifications to the functionality, operability and/or security of the Cloud Service. Customer bears all consequences and costs resulting from breach of its duties./

Pelanggan berhak untuk menerima pembaruan dan pemutakhiran Layanan Cloud apabila dan ketika SAP menyediakannya secara umum untuk semua pelanggannya yang berlangganan Layanan Cloud. Pelanggan bertanggung jawab untuk menerapkan masing-masing konten konfigurasi bisnis. Jika Pelanggan tidak menerapkan masing-masing konten konfigurasi bisnis ke semua sistem dalam jangka waktu yang dikomunikasikan, kemungkinan terdapat konsekuensi pada fungsionalitas, pengoperasian dan/atau keamanan Layanan Cloud. Pelanggan menanggung semua konsekuensi dan biaya yang timbul dari pelanggaran atas kewajibannya.

- 1.6. **Disaster Recovery.** SAP will provide Customer, at no additional charge, with the following capabilities for RISE with SAP S/4HANA Cloud: (i) offsite database backups to disk (i.e. weekly full / nightly incremental / archive logs multiple times daily to separate storage array); and (ii) commercially reasonable efforts to restore productive tenants from backups as soon as practicable in case of a disaster resulting in loss of the production data center. Customer may subscribe to SAP S/4HANA Cloud, disaster recovery, subject to an additional fee, for enhanced disaster recovery services./

**Pemulihan Bencana.** SAP akan memberikan kemampuan-kemampuan berikut kepada Pelanggan tanpa dikenai biaya tambahan untuk RISE with SAP S/4HANA Cloud: (i) pencadangan basis data offsite pada disk (yaitu log arsip/inkremental setiap malam/penuh mingguan beberapa kali setiap hari ke susunan penyimpanan yang terpisah); dan (ii) upaya wajar secara komersial untuk memulihkan penyewa produktif dari pencadangan sesegera mungkin apabila terjadi bencana yang menyebabkan hilangnya pusat data produksi. Pelanggan dapat berlangganan SAP S/4HANA Cloud, disaster recovery, dengan dikenakan imbalan tambahan, untuk layanan pemulihan bencana yang ditingkatkan.

- 1.7. **Data Use.** Where users access the central business configuration for the Cloud Services, SAP SE, Dietmar-Hopp-Allee 16, 69190 Walldorf, Germany, may use the users' log-in information (i.e. their user ID and e-mail address) and link it with data regarding the Cloud Services certifications from SAP's internal learning system. Such information will then be used by SAP for the sole purpose of improving the quality of its cloud and certification services and for creating internal records of system access. In this case, SAP is acting as a data controller and the Personal Data Processing Agreement for SAP Cloud Services does not apply./

**Penggunaan Data.** Apabila pengguna mengakses konfigurasi bisnis pusat untuk Layanan Cloud, SAP SE, Dietmar-Hopp-Allee 16, 69190 Walldorf, Jerman, dapat menggunakan informasi log-in pengguna (yaitu ID pengguna dan alamat emailnya) dan menautkannya dengan data yang terkait dengan sertifikasi Layanan Cloud dari sistem pembelajaran internal SAP. Informasi tersebut kemudian akan digunakan oleh SAP semata-mata untuk tujuan meningkatkan kualitas layanan cloud dan sertifikasinya dan untuk membuat catatan akses sistem internal. Dalam hal ini, SAP bertindak sebagai pengendali data dan Perjanjian Pemrosesan Data Pribadi untuk Layanan Cloud SAP tidak berlaku.

## 2. **SAP S/4HANA CLOUD, TEST DATA REFRESH**

- 2.1. Where a Customer has subscribed to the SAP S/4HANA Cloud, test data refresh Cloud Service ("S/4HANA, test data refresh") the terms set forth in this Section and the S/4HANA, Test Data Refresh Schedule ("Schedule") shall apply. S/4HANA, test data refresh will use the non-production environment(s) already provided with the Cloud Service. Subject to the Schedule and the Agreement, Customer may exceptionally store and process Personal Data (as defined in the DPA) in non-production environments of the Cloud Services provided as a part of the S/4HANA, test data refresh Cloud Service solely for the purposes of Testing (defined below) the Cloud Services as set forth in Section 1.1 of the Schedule. Customer agrees and acknowledges that during the refreshing process where Customer Data is transferred from a Customer's production environment to the non-production environment, access to the non-production environment(s) may be unavailable or limited./

Apabila Pelanggan telah berlangganan Layanan Cloud SAP S/4HANA Cloud, test data refresh ("S/4HANA, test data refresh"), syarat-syarat yang tercantum dalam Pasal ini dan Skedul S/4HANA, Test Data Refresh ("Skedul") akan berlaku. S/4HANA, test data refresh akan menggunakan lingkungan(-lingkungan) non-produksi yang sudah disediakan dengan Layanan Cloud. Dengan tunduk pada Skedul dan Perjanjian, Pelanggan dapat secara khusus menyimpan dan memproses Data Pribadi (sebagaimana yang ditentukan dalam DPA) dalam lingkungan non-produksi Layanan Cloud yang diberikan sebagai bagian dari Layanan Cloud S/4HANA, test data refresh hanya untuk tujuan Pengujian (ditentukan di bawah) Layanan Cloud sebagaimana yang tercantum dalam Pasal 1.1 Skedul tersebut. Pelanggan setuju dan menyatakan bahwa selama proses penyegeraan di mana Data Pelanggan ditransfer dari lingkungan produksi Pelanggan ke

lingkungan non-produksi, akses ke lingkungan(-lingkungan) non-produksi mungkin tidak tersedia atau terbatas.

- 2.2. The processing of Customer Data and Personal Data in non-production environments as a part of the S/4HANA, test data refresh Cloud Service is at the Customer's own risk. SAP's data security and data protection obligations under the Agreement shall not include SAP's processing of such Personal Data as a part of the S/4HANA, test data refresh Cloud Service. SAP's liability for any unauthorized disclosures related to Personal Data entered into the non-production environments shall be limited to the liability cap in the GTC and any liability cap exclusions arising from an unauthorized disclosure shall not apply./

Pemrosesan Data Pelanggan dan Data Pribadi di lingkungan non-produksi sebagai bagian dari Layanan Cloud S/4HANA, test data refresh adalah risiko Pelanggan sendiri. Kewajiban perlindungan data dan keamanan data SAP berdasarkan Perjanjian tidak akan mencakup pemrosesan Data Pribadi tersebut oleh SAP sebagai bagian dari Layanan Cloud S/4HANA, test data refresh. Tanggung jawab SAP atas setiap pengungkapan yang tidak sah yang terkait dengan Data Pribadi yang diadakan dalam lingkungan non-produksi akan terbatas pada batas tanggung jawab dalam GTC dan setiap pengecualian batasan tanggung jawab yang muncul akibat pengungkapan yang tidak sah tidak akan berlaku.

**SAP S/4HANA Cloud, Test Data Refresh Schedule/  
Skedul SAP S/4HANA Cloud, Test Data Refresh**

**1. AMENDMENTS TO THE DPA/  
AMENDEMENT TERHADAP DPA**

- 1.1. As long as the Customer has an existing subscription to S/4HANA, test data refresh, Customer may store and process Personal Data in a non-production environment to perform testing, including refreshing copies of Customer Data from the production environment into the non-production environment (the “**Testing**”). For the duration of the Testing and solely for the purposes of the Testing, the following amendments to the DPA apply:/ Selama Pelanggan memiliki langganan S/4HANA, test data refresh yang telah ada, Pelanggan dapat menyimpan dan memproses Data Pribadi dalam lingkungan non-produksi untuk menjalankan pengujian, termasuk menyegarkan salinan Data Pelanggan dari lingkungan produksi ke lingkungan non-produksi (“**Pengujian**”). Selama durasi Pengujian dan hanya untuk tujuan Pengujian, amendemen terhadap DPA berikut akan berlaku:
- 1.1.1. The restriction on storing Personal Data in non-production environments does not apply./ Batasan tentang menyimpan Data Pribadi dalam lingkungan non-produksi tidak berlaku.
- The non-production environments are designed to support testing and quality assurance only. Customer shall only store and process Personal Data in such environments to the minimum extent possible, always use the scrambling functionality that enables Customer to pseudonymize Personal Data to the extent possible, and ensure the deletion of Personal Data at the earliest possible time./ Lingkungan non-produksi dirancang untuk mendukung pengujian dan uji mutu saja. Pelanggan hanya akan menyimpan dan memproses Data Pribadi dalam lingkungan tersebut seminimal mungkin, selalu menggunakan fungsi pengacakan yang memungkinkan Pelanggan untuk menyamarkan nama Data Pribadi sejauh mungkin, dan memastikan penghapusan Data Pribadi secepat mungkin.
- 1.1.2. Notwithstanding anything in the Agreement, functionality to delete Personal Data in non-production environments is limited to the option of deleting the non-production environment containing Personal Data./ Terlepas dari apa pun di dalam Perjanjian, fungsi untuk menghapus Data Pribadi di lingkungan non-produksi terbatas pada opsi menghapus lingkungan non-produksi yang berisi Data Pribadi.
- 1.1.3. Notwithstanding anything in the Agreement, export or extraction of Personal Data shall only be performed via the production system of the Cloud Service./ Terlepas dari apa pun di dalam Perjanjian, ekspor atau ekstraksi Data Pribadi hanya akan dijalankan melalui sistem produksi Layanan Cloud.
- 1.1.4. Subject to any audit restrictions in the DPA, Customer is not permitted to audit SAP’s control environment and security practices relevant to Personal Data processed by SAP in a non-production environment unless (i) a Personal Data Breach has occurred; (ii) an audit is formally requested by Customer’s data protection authority; or (iii) mandatory Data Protection Law provides Customer with a direct audit right./ Dengan tunduk pada batasan audit dalam DPA, Pelanggan tidak diizinkan untuk mengaudit lingkungan kendali SAP dan praktik keamanan yang relevan dengan Data Pribadi yang diproses oleh SAP di lingkungan non-produksi, kecuali (i) terjadi Pelanggaran Data Pribadi; (ii) audit secara formal diminta oleh otoritas perlindungan data Pelanggan; atau (iii) Undang-Undang Perlindungan Data wajib memberikan hak audit langsung kepada Pelanggan.
- 1.1.5. Section 6.2 (Other Controller Audit) of the DPA shall not apply. The right to process Personal Data in non-production environments as a part of S/4HANA, test data refresh is reserved solely for Customer./ Pasal 6.2 (Audit Pengendali Lainnya) DPA tidak akan berlaku. Hak untuk memproses Data Pribadi di lingkungan non-produksi sebagai bagian dari S/4HANA, test data refresh diberikan hanya untuk Pelanggan.
- 1.1.6. For the purposes of the “Personal Data” definition in the DPA, “Cloud Service” includes the non-production environment of the Cloud Services./ Untuk tujuan definisi “Data Pribadi” di DPA, “Layanan Cloud” mencakup lingkungan non-produksi Layanan Cloud.

- 1.2. For the duration of the Testing and solely for the purposes of the Testing, the following amendments to Schedule 1 of the DPA apply:/  
Selama durasi Pengujian dan hanya untuk tujuan Pengujian, amendemen terhadap Skedul 1 DPA berikut akan berlaku:
- 1.2.1. The role of the Data Exporter is limited to the Customer. The Customer shall not enable or permit other Controllers other than its Affiliates to use or store Personal Data in the non-production environments./  
Peran Pengekspor Data dibatasi untuk Pelanggan. Pelanggan tidak akan memungkinkan atau mengizinkan Pengendali lain selain Afiliasinya untuk menggunakan atau menyimpan Data Pribadi di lingkungan non-produksi.
- 1.2.2. The provisions regarding the agreed support services shall not entail the service of back-up, recovery, or disaster recovery./  
Ketentuan tentang layanan dukungan yang disepakati tidak mencakup layanan pencadangan, pemulihan, atau pemulihan bencana.
- 1.2.3. The processing activities do not comprise the creation of security backups, access, and retrieval of the Personal Data./  
Aktivitas pemrosesan tidak meliputi pembuatan cadangan keamanan, akses, dan pengambilan Data Pribadi.
- 1.3. For the duration of the Testing and solely for the purposes of the Testing, the following amendments to the Technical and Organizational Measures shall apply:/  
Selama durasi Pengujian dan hanya untuk tujuan Pengujian, amendemen terhadap Tindakan Teknis dan Organisasional berikut akan berlaku:
- 1.3.1. The provisions on availability control set out in Section 7 (Availability Control) of the Technical and Organizational Measures shall not apply./  
Ketentuan tentang kendali ketersediaan yang ditetapkan dalam Pasal 7 (Kontrol Ketersediaan) Tindakan Teknis dan Organisasional tidak akan berlaku.
- 1.3.2. The provisions on data integrity control set out in Section 9 (Data Integrity Control) of the Technical and Organizational Measures shall not apply./  
Ketentuan tentang kendali integritas data yang ditetapkan dalam Pasal 9 (Kontrol Integritas Data) Tindakan Teknis dan Organisasional tidak akan berlaku.
- 1.4. Should Customer modify any of the security controls applicable to the non-production environments, Customer will defend SAP against any and all claims brought against SAP, SAP SE, its Affiliates and their subcontractors by any third party related to the processing of Personal Data in such non-production environments. Customer will indemnify SAP against all damages finally awarded against SAP, SAP SE, its Affiliates and subcontractors (or the amount of any settlement Customer enters into) with respect to these claims./  
Apabila Pelanggan mengubah salah satu kendali keamanan yang berlaku untuk lingkungan non-produksi, Pelanggan akan membela SAP terhadap setiap dan semua klaim yang diajukan terhadap SAP, SAP SE, Afiliasinya, dan subkontraktornya oleh pihak ketiga mana pun yang terkait dengan pemrosesan Data Pribadi di lingkungan non-produksi tersebut. Pelanggan akan memberikan ganti rugi SAP atas semua kerugian yang pada akhirnya diputuskan terhadap SAP, SAP SE, Afiliasi, dan subkontraktornya (atau setiap jumlah biaya penyelesaian yang disepakati Pelanggan) berkaitan dengan klaim tersebut.
- 1.5. Upon termination or expiration of the of the S/4HANA, test data refresh Subscription Term, the DPA restriction on storing Personal Data in non-production environments shall apply except with respect to Personal Data uploaded as part of the Testing to which the terms of this Schedule shall continue to apply./  
Setelah pengakhiran atau habisnya masa berlaku Jangka Waktu Berlangganan S/4HANA, test data refresh, batasan DPA tentang menyimpan Data Pribadi di lingkungan non-produksi akan diterapkan kecuali sehubungan dengan Data Pribadi yang diunggah sebagai bagian dari Pengujian tempat syarat Skedul ini akan terus diterapkan.